

上田市信息

2013年6月 No.24
发行：上田市市民课
电话：23-5334

§ 要在规定的期限内交纳市民税等税金

为了我们能安心地生活，使我们的生活变得更美好，单靠个人和企业的力量无法实现的公共服务、不能提供的公共设施，是依靠广大市民交纳的税金为财源来维持的！请在规定的期限内交纳税金！

对在期限内没有交纳税金者，会邮寄「催促状」呼吁和催促你交纳税等，对催促后也不进行交纳者，可能会进行收入的调查和财产的冻结等强制性的征收方式。其他，对期限内未交纳税金要加收 14.6%的拖欠费的。如上所述等的对不进行税金交纳者的处理等都是花费税金来进行的，为削减征收市税的费用，希望广大市民自觉地在规定的期限内税金。

☆ 交纳税金的方法

有凭交纳书进行和从银行账户自动转账交纳的方法。

- ① 使用交纳书进行时：请带交纳数在规定的期限内，可向各金融机关的窗口、便利店集及各自治区的窗口进行交纳。
- ② 银行账户自动转账进行时：在完成银行账户自动转账交纳申请后的下一个月的末日即开始自动转账交纳的服务，很方便敬请利用。包含现在自动转账交纳的市民，请在交纳日的前日为止确认你账户的余额。（自动转账交纳的申请可在金融机关的窗口、自治区的窗口进行，届时请带交纳书、金融机关的登录印章和账户记账本。）



主要市税项目：

税项	课税内容的询问 (市役所总机：22-4100 或各自治中心)	税金交纳的方法
市县民税	市税务课 内线：1281~1284	市收纳管理课 交纳方法的咨询：23-5117 交纳有关事项咨询： 71-8053 71-8054 71-8054 71-8056 丸子市民生活课 42-1028
轻型汽车税	市税务课 内线：1285~1286	
固定资产税和都市计划税	市税务课 内线：1291~1297	
国民健康保险费	市国保年金课 内线：1340 1362 1366	
后期高龄者医疗保险料	市国保年金课 内线：1367~1368	
看护保险费	市高龄者介护课：23-6246 (也可向丸子、真田、武石的福祉课询问)	

纳税咨询：当你遇到灾害等生活困难，交纳税金发生困难时请尽早地和市收纳课询问和商谈。

§ 上田市、東御市内的県营住宅 入居者的补充募集

- 募集期间：6月3日周一至7日的周五
- 受理窗口：住宅供给公社上田管理中心（在上田合同厅舍南栋内）。
- 抽签会：6月14日（周五）13:30开始 上田合同厅舍南栋2楼会议室
- 其它：具体内容5月27日以后向住宅供给公社询问或查看本公社的网页

<http://www.avis.ne.jp/~njkk>

询问：长野県住宅供给公社上田管理中心 TEL：29-7010



§ 对东日本大地震的义援金进行募捐

平成23年3月11日发生东日本大地震已经过去2年多时间了，现在还有许多灾民被迫过着避难所生活。为了继续对受灾者们进行支援，上田市11处设有义援金募捐箱，进行义援金的募捐。为了灾民们能早日恢复到平稳的日常生活中，希望广大市民给以热情的支援。其它，需要发票者请直接去市福祉课或丸子·真田·武石地区的自治中心捐款。

询问：市福祉课 TEL22・4100（内线1990）

夜间和节假日的紧急医询问

中央消防署 TEL26-011 上田南部消防署 TEL38-0119 上田东北消防署 TEL36-0119 川西消防署 TEL31-0119

§ 小型汽车、普通汽车的税金交纳期限为5月31日

平成25年的小型汽车、普通汽车的税金交付期限到5月31日（星期五）为止，为方便市民、在各便利店均可交纳。

- 对象：4月1日当时汽车的所有者。（就是4月2日进行了废车或车的转让者也会收到纳税通知书的）
- 纳税证明书：附在收领书上的【纳税证明书】，被作为车检时是必须的资料，必须保存好。对办理了银行转账者在纳税转账被确认后，在6月上旬起会顺次向你们邮寄纳税证明书。有急需时可向市役所的收纳管理科（小型汽车）或上小地方事务所税务课取得证明，前去办理手续时请携带转账的银行账户本。
- 减免税的制度：有一定的残疾符合一定条件者有减免税的制度，具体请向各担当窗口询问和办理有关手续。

询问：市税务課 TEL23・5169 市收纳管理課 TEL23・5117（小型汽车）
上小地方事务所税务课 TEL25・7117

§ 地区的居民团结一心、支援培养小孩的妈妈们的——支援养育小孩者的讲座（免费）

能对养育小孩的妈妈进行支援的事简单地说，就是培养小孩的妈妈身边有能诉说日常烦恼、并能给以支撑力量者。【支援养育小孩的讲座】是在现有的婴儿和妈妈们聚集的场所，大家一起来思考，关于如何养育小孩的课题，培训支援养育小孩志愿者的讲座。现在正在小孩培育中的人、已完成小孩培养的人、已退休或想参与地区活动的人，不问年龄和性别，均可报名参加。可在支援养育小孩的志愿者活动中扩大你的活动范围。

时间和地方：10:00至11:30 健康プラザ和上田中央子育てセンター（请穿易运动的服装）

申请方法：5月16日为止用电话向市子育て・子育て支援課报名参加。

托小孩服务：有，但要与预约。①⑥⑦是带小孩一起参加的课程，没有托小孩服务。

询问：市子育て・子育て支援課 TEL23-5430



§ 6月是环境月！

环境基本法指定6月5日为环境日，整个6月份为环境月。作为大家重视和理解环境问题的月份，在全国范围内进行保护环境的活动。

在这环境月里，向大家介绍一下，可以很容易从我开始的节约用电、节省能源的方法，供你们参考。

节能省电的秘诀 十二条

- 使用绿色窗帘等遮太阳的手段，并注意空调的冷房温度设定不要太低。
- 缩短空调的冷房使用时间。
- 空调的室外机周围进行整理，提高散热效率和运用遮太阳的手段减少直射光照射。是很有效的省电方法。
- 充分利用早上凉快的时间进行工作，提早就寝。
- 穿凉快的服装降低体感温度。
- 尽量减少冰箱门的开打，要杜绝不必要的冰箱门开打。
- 调整设定温度（可把设定温度从强降到中）、注意冰箱内的储存物不要塞得过满、不放高温的食品进去等。
- 冰箱的四周要和墙保持一定的间隙，不要在冰箱壁上贴纸片。
- 温水冲洗便坐要切断把便坐的保温开关，并把温水温度尽量地调低。
- 减少洗衣机的脱水时间，尽量不使用干燥机采用自然干燥的方法。
- 用洗完澡或其它使用过的水来进行洒水降温。
- 多吃夏天的蔬菜来降低身体的温度，还有多使用当地的新鲜蔬菜及好吃又能减少运销中的能量消费。



§ 福祉医疗（医疗费援助）制度


福祉医疗制度是指市对你已支付医疗机关的自我负担部分的医疗费进行补助的制度，现有福祉医疗资格者的受给者证（草绿色除儿童以外）到7月31日到期了。在收入及有关条件审查完后7月下旬向受给者邮寄新的福祉医疗费受给者证。

关于所得的注意事项：要以平成25年1月1日现在的居住地进行收入的确认。

- 在他市村居住者要提出受给者及家属成员的所得税证明书
- 市内居住者要求有受给者及家属成员的所得税和住民税的申报，
- 还没有申报者请尽快去申报。

其它注意事项：

- 单亲家庭的小孩，福祉医疗的资格能延长，
- 18至20岁的资格延长要求提交在学证明书。
- 下表中有障害者手帐者，如有效期已过者，请办理更新手续。
- 加入的医保和银行账号变化时请办理手续。

福祉医療費受給者証	
市町村番号	事業番号
受給者番号	
受給者	長野県上田市
居住地	
氏名	
生年月日	年 月 日生 男・女
有効期間	年 月 日から 年 月 日まで
摘要	
発行機関名及び印	長野県上田市 
交付年月日	年 月 日

福祉医疗（医疗费援助）资格者

分类	对象者	收入的限制
童 儿	出生～中学3年级为止	没有
障 害 者	特别儿童抚养津贴1级	收入在有领取特别障害者津贴资格的范围内
	身体障害者手帐1、2、3级	
	疗育手帐A1、A2、B1、B2	
	符合65岁以上国民年金法别表对应者	市町村民非纳税家庭
	精神障害者保健福祉手帐	
1级（只有门诊时）		
2级	本人是非课税者，抚养者收入在发放障害者津贴范围内	
2级（只有门诊时）		
	单亲家庭的大人和小孩及孤儿18岁未 在学者资格可延长18至20岁	收入在有领取儿童抚养津贴资格的范围内
高 龄 者	67岁至70岁未满者*2成自己负担	市町村民非纳税家庭

具体请向各地区的福祉课讯问，TEL：23-5130

§ 开设1日入管咨询中心（东京出入境管理局）

※请注意对应语言只限于日语

东京出入境管理局，作为于平成25年6月1日开始的对不法工作外国人的对策的一环，得到长野县的合作，在长野县的长野市开设1日入管咨询中心，实施关于的在留外国人的入境、临时居住手续的“入管手续的咨询会”。另外，一起进行“出入境的自动化出入门的登录出差”，提高出入国手续的便利性的便利性。东京出入境管理局职员将礼貌地对应，敬请大家利用。

◆日期和场所：6月21日（星期五）10：30至12：00 和 13：00至15：00

長野県長野市新田町1485-1 長野市もんぜんぷら座3階 国际交流角

◆内容：①入管手续的咨询会

②自动化出入门的出差登录（要出示护照和在留卡）登录时要摁手印，必须是本人来办。

◆询问：法務省東京入国管理局総務課 浅井（TEL03-5796-7250）



夜间和节假日的紧急医询问

中央消防署 TEL26-011 上田南部消防署 TEL38-0119 上田东北消防署 TEL36-0119 川西消防署 TEL31-0119

自2013年7月8日起，外国籍居民的住民基本台帐网络系统将开始运行。
外国籍居民也可以领取住民基本台帐卡了。

○自2013年7月8日开始，外国籍居民的住民基本台帐网络系统将投入使用。

住民基本台帐网络系统指的是，更方便各位居民并利于国家与地方公共团体行政方面的合理化、公证居住关系的住民基本台帐网络化、可确认本人的全国统一的网络系统。

随着住民基本台帐网络系统的开始使用，外国籍居民的住民票上将记载住民票编码，自2013年7月8日开始，市区町村政府会将住民票编码通知本人。

住民票编码指的是，通过住民基本台帐网络系统进行全国统一的本人确认之际必不可少的、由随意的11位号码组成。

○自2013年7月8日开始，外国籍居民也可以在所居住的市区町村政府办理手续领取住民基本台帐卡。

住民基本台帐卡指的是，安全防范方面很好的IC卡，“附带照片的住民基本台帐卡”还可作为身份证明使用。



上图为附带照片的住民基本台帐卡

○上田市受理住民基本台帐卡制做的窗口为市民课外国人服务处，要出示在留卡等证明，并需要500日元的手续费。

询问：上田市市民课 电话23—5334

2013年7月8日开始可以办理的手续例

- 在一部分行政机关，可以省略提交住民票的副本等，使手续变得更加简单化。
- 在居住地区以外的市区町村政府也可以领取住民票的副本。
(注) 务必要出示住民基本台帐卡或在留卡等。
- 已领取住民基本台帐卡的人可以利用迁入申报的特例，只要去一趟市区町村的政府机构办理手续，在迁入地可一次性完成搬家的手续。
- 在住民基本台帐卡上内存电子证明书，使务必要通过电子证明书进行本人确认的行政手续，可以在因特网上申请。
- 已领取住民基本台帐卡的人，在一部分市区町村还可以享受该地区政府单独开展的服务——在便利店能够领取证明书等。